



ЯЗЫК И МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ

Основные принципы исследования
культур





По завершении данной лекции вы узнаете:

1. Из трудов зарубежных антропологов для нас значимы несколько идеи:

- а) идея о ценностной и реальной культуре;
- б) идея функционализма и релятивности;
- в) идея национальной идентичности.

2. Особую значимость приобретает идея культурного релятивизма.

Основные идеи темы № 1: в процессе исследования культур следует разграничивать понятия ценностная и реальная культуры. Ценностная культура есть система идеи и представлений о желаемом.

Основные идеи темы № 2: выделяют два уровня энкультурации: каждый уровень энкультурации имеет свою специфику.

Основные идеи темы № 3: процесс формирования национальной идентичности требует от человека прохождения обоих уровней энкультурации.

Основные идеи темы №4: главная идея культурного релятивизма – признание равноправия культурных ценностей, созданных и создаваемых разными народами. Это предполагает признание самостоятельности и полноценной каждой культуры.

Основные термины и понятия:

Энкультурация – вхождение в культуру.

Этническая идентичность – сознание своей принадлежности к определенному этносу.

Билингв – человек, владеющий двумя языками.

Монолингв – человек, владеющий и говорящий на одном (обычно родном) языке.

Этническая константность – постоянство черт, признаков, по которым определяется этническая принадлежность.

Плюрализм – множество.

Основные подходы зарубежных антропологов к культуре

В понимании культуры нам близки идеи А. Кребера, американского антрополога, о культуре как системе элементов, сцепленных определенным способом и образующих целостность, определенную модель, образец, тип. В последнем можно выделить форму и содержание, внешние и внутренние аспекты развития.

Интерес представляет для нас фундаментальный труд А. Кребера «Антропология» (1923 г., затем 1948 гг.), где автор разрабатывает понятия ценностной (идеальной) и реальной культуры. Ценностная (идеальная) культура есть система идей и представлений о желаемом. Она воплощена в искусстве, философии, религии и нравственных нормах. Этот аспект культуры является ее интегрирующим и смысловым началом. Эта идеальная культура с ее ценностями в большой мере, которая является фактической основой для понимания реальной культуры.

Особое место в научном исследовании культур занимает М. Херсковиц, видный американский антрополог, создатель «культурного релятивизма» как способа понимания ценностей культур. Наиболее полно идеи М. Херсковица изложены в его книге «Культурная антропология», где автор выступает против трех «детерминизмов»: расистских объяснений специфики культур, сводящих ее к телесной организации индивида; географического детерминизма в его крайних формах, когда все своеобразие культур объясняется особенностями природной среды обитания; экономического детерминизма, согласно которому определяющим фактором является способ производства материальных благ.

М. Херсковиц не согласен с положением о развитии самобытных культур как части единого всемирно-исторического процесса, имеющего при этом единую эволюционно-прогрессивную направленность. М. Херсковиц критиковал положение о единой закономерности в истории мировых культур, за образец которой взята западноевропейская модель развития. Общий историко-культурный процесс представлялся ему в виде суммы разнонаправленно развивающихся культур. В соответствии с этим решался вопрос о прогрессе в истории: с точки зрения М. Херсковица, есть различные критерии прогресса, в связи с наличием различных



типов культуры. Поэтому понятие прогресса – относительное, субъективное. Более того, в некоторых случаях развитие традиционной культуры по техническому (прозападному) пути ведет к ее смерти, уничтожению.

В каждой культуре он видел неповторимо уникальную модель, определяемую постоянной традицией, которая проявляется в присущих каждому народу специфических системах ценностей, часто несопоставимых с системами других народов.

Культурные ценности М. Херсковиц определял как суждения о желаемом, осознание желаемого. Таким образом, система ценностей представляет собой систему суждений о желаемом, особое понимание у каждого народа об идеальных моделях поведения. К этой идее М. Херсковица мы вернемся позже, в связи с выдвигаемым нами принципом дисперсной пульсации.

М. Херсковиц отмечал, что культура одновременно стабильна и изменчива. Всякое изменение возможно при сохранении некоторых консервативных структур, которые являются субъектом развития. По его мнению, отсутствие изменений вообще означает смерть культуры. С другой стороны, разрушение устойчивых структур в угоду быстрым изменениям, например технологическому росту, означает ее деградацию, утрату самобытности.

Энкультурация – два этапа вхождения в культуру

Ключевым в культурно-антропологической концепции М. Херсковица является понятие «энкультурация» – вхождение индивида в конкретную форму культуры.

Основное содержание энкультурации состоит в усвоении особенностей мышления и действий, моделей поведения, составляющих культуру. Энкультурацию необходимо отличать от социализации, как освоения в детстве общечеловеческого способа деятельности.

М. Херсковиц считал, что энкультурация, начавшись в детстве с приобретения навыков в еде, речи, поведении и тому подобном, продолжается в виде обучения и совершенствования навыков и во взрослом состоянии.

Автор выделяет два уровня энкультурации: детство (ранняя жизнь) и зрелость (равноправие в обществе). На первом уровне человек приобретает культурные нормы, этикет, традиции, религию. На этом уровне индивид лишь усваивает предшествующий этнокультурный опыт, без права выбора и оценки. М. Херсковиц отмечает, что человек в детстве – «больше инструмент, чем игрок». Первый уровень энкультурации – это ведущий механизм, обеспечивающий стабильность культуры.

Проблемы становления этнической идентичности.

Данное утверждение М. Херсковица перекликается с исследованиями педагогов, психологов, психолингвистов, проведенными в рамках проблемы формирования этнической идентичности у детей (Ж. Пиаже) и проблемы влияния билингвизма на развитие личности детей (Г. Д. Алдабергенова).

Исследования показывают, что в филогенезе этническая идентичность проходит ряд этапов, соотносимых с этапами психического развития ребенка. Ж. Пиаже выделяет три этапа в развитии этнических черт ребенка:

- в 6–7 лет ребенок приобретает первые фрагментарные и несистематичные знания о собственной этнической принадлежности;
- в 8–9 лет ребенок уже верно идентифицирует себя с собственной этнической группой, выдвигает основания идентификации – национальность родителей, место проживания, родной язык;
- в младшем подростковом возрасте (10–11 лет) этническая идентичность формируется в полном объеме, в качестве особенностей различных народов ребенок отличает неповторимость истории, специфику традиционной бытовой культуры.



Проведенные позже экспериментальные исследования других психологов подтверждают вывод Пиаже о том, что «реализованной» этнической идентичности ребенок достигает в младшем подростковом возрасте (10–11 лет), когда рефлексия себя имеет для человека первостепенное значение.

Примерно к этому возрасту относится и появление у ребенка чувства неизменности и стойкости этнических характеристик, что именуется этнической константностью.

Только после того, как у ребенка сформированы в своих основных чертах этническая идентичность и этническая константность, и параллельно этому знание системы родного языка и навыки владения им, его можно обучать другим языкам.

В 1999 году казахстанским ученым Г. Д. Алдабергеновой было выполнено исследование, посвященное влиянию двуязычия на развитие личности детей – серия экспериментов с разновозрастными группами детей – билингвов и контрольными группами детей – монолингвов.

На основе анализа результатов экспериментов, ученый приходит к выводу, что владение двумя языками способствует развитию гибкости мышления и интеллектуальной активности: «Сложность языкового окружения ребенка – билингва вырабатывает в нем способность к более четкому оформлению концептов, что является главным показателем активности интеллектуального развития».

В то же время Г. Д. Алдабергенова делает вывод о том, что детский билингвизм с доминирующим неродным языком может ощутимо отрицательно влиять на становление этнического самосознания личности, сохранения ею этнокультуры. Результаты тестов по определению этнических особенностей культуры показали, что почти у 100 % детей – монолингвов и билингвов с доминантой родного языка в поведении четко прослеживаются национально-ценностные ориентиры. У билингвов с доминирующим вторым языком этот показатель составляет 60 %. Иначе говоря, решение проблемы сохранения культуры этноса в условиях все более усложняющегося процесса взаимодействия и интеграции народов и культур следует искать на уровне этнокультурного развития отдельной личности, начиная с детского возраста.

Все вышесказанное указывает на особую значимость первого уровня энкультурации жизни человека. Именно в этот период человек неосознанно, но тем не менее эмоционально глубоко входит в культуру этноса. Поэтому очень важно, чтобы в детстве человек находился внутри родной культуры и именно изнутри постигал культуру и язык. Принцип «культура через язык и язык через культуру», означающий параллельное восприятие языка и культуры, ассоциирующийся в основном с иноязычным образованием, релевантен и для вхождения отдельного человека в процессе его онтогенеза в культуру и язык своего этноса.

В силу вышесказанного вызывает опасение наблюдаемый в настоящее время в Казахстане перекося в обучении иностранным языкам, когда ребенка начинают учить английскому языку в детском саду. Уже сейчас родители бьют тревогу по поводу того, что на 2–3 году обучения дети стараются больше говорить на английском, нежели на родном языке.

Таким образом, значимость первого этапа энкультурации в том, что он обеспечивает стабильность культуры, предохраняет ее от неуправляемого роста, деструктивных изменений в периоды наиболее бурного развития личности.

Культурный релятивизм

На втором уровне энкультурации появляется возможность не принимать или отрицать какие-либо утверждения. Возможны также обсуждения, дискуссии, результатом которых могут быть изменения в культуре.

В своих более поздних проявлениях, оперируя на сознательном уровне, энкультурация открывает ворота изменениям, предоставляя для этого альтернативные возможности и разрешая новые веяния в поведении и мышлении. Таким образом, по М. Херсковичу, энкультурация – это процесс, обеспечивающий не только воспроизводство «культурного человека», но и содержащий механизм осуществления изменений в системе традиционной культуры.



Содержание понятия «энкультурация» определяет и смысловое ядро концепции М. Херсковица – принцип культурного релятивизма.

Главная идея культурного релятивизма – признание равноправия культурных ценностей, созданных и создаваемых разными народами. Это предполагает признание самостоятельности и полноценности каждой культуры, отрицание абсолютного значения евроамериканской системы оценок, принципиальный отказ от этноцентризма и евроцентризма при сравнении культур различных народов.

В такой формулировке принцип культурного релятивизма выходит за рамки культурологических построений и размышлений о ценностях, их относительном характере. В него входит и практическое отношение к культуре каждого народа. Практический аспект этого принципа российский ученый С. А. Токарев резюмирует так: «Нельзя присваивать себе право вмешиваться в жизнь какого-то племени под тем предлогом, что оно неспособно к самостоятельному развитию».

М. Херсковиц выделял три аспекта культурного релятивизма: методологический, философский и практический. Методологический касался способа познания культур на основе ценностей, принятых у данного народа, т. е. описывать жизнедеятельность индивидов необходимо в терминах их собственной культуры. Важнейшим аспектом этой стороны культурного релятивизма является стремление понять культуру изнутри, осознать смысл ее функционирования в свете представлений об идеальном желаемом, распространенном в ней.

Философский аспект культурного релятивизма состоит в признании множественности путей культурного развития, в плюрализме при взгляде на историко-культурный процесс. Он отрицает обязательную эволюционную смену стадий культурного роста и доминирование одной тенденции развития. Более того, согласно данному принципу возможен отход от поступательного развития и отказ от унифицированной технологической линии развития цивилизации. Практический аспект культурного релятивизма усматривается в отрицании права любого этноса вмешиваться в развитие культуры другого этноса.

Контрольные вопросы для размышления

1. На ваш взгляд, каковы плюсы и минусы раннего обучения детей иностранным языкам?

Задания для самостоятельной работы

2. Ваше отношение к космополитизму?

Дополнительная литература

1. Белик А. А. Антропологические теории культур. М.: Росс. гос. гум. университет, 2000 – с. 58.
2. Пиаже Ж. Избранные труды. Психология интеллекта. Генезис числа у ребенка. Логика и психология. М.: Просвещение, 1964. 659 с.
3. Алдабергенова Г. Д. Исследование влияния билингвизма на развитие личности детей. Дисс. кандидата филологических наук. Алматы, 1999.
4. Kroeber A. L. Anthropology. Race. Language. Culture. Psychology. Prehistory. N. Y. 1948. p. 285.
5. Herskovits M. Cultural Anthropology. N.Y. 1955, p. 351.